Översättning av originalbruksanvisningen

Tryckluftstamp ST 03 R

Svensk version D07 · 08.10.2026 · Översättning av originalbruksanvisningen

Metrisk verktygshållare 10



Läs hela bruksanvisningen före användning. Förvara den på användningsplatsen och låt den följa med verktyget vid överlåtelse.

Artikel	Verktygshållare	Leverans
052-5485	Metrisk 10	utan stampfot

Dessa instruktioner gäller för tryckluftsstampen ST 03 R, artikel 052-5485. Den beskriver säker anslutning, drift, byte av stampfot och underhåll. Tampern levereras utan stampfot.

Innehåll

Kapitlen i innehållsförteckningen är klickbara. Blå, understrukna artikelnummer öppnar respektive vara i butiken.

Förklaring av symboler 3
Version ST 03 R 4
1 Användning och begränsningar 5
2 Mekanisk säkerhet 6
3 Hälsa och arbetsmiljö 7
4 Tekniska data och emissioner 9
5 Anslutning och säker avstängning 11
6 Byt stampfot 13
7 Arbete och hantering av störningar 15
8 Skötsel och underhåll 17
9 sprängskiss 19
10 reservdelar 19
11 Felsökning, förvaring och avfallshantering 20
12 Överensstämmelse och dokument 22

Förklaring av symboler

Säkerhetsskyltarna gör viktig information snabbt igenkännbar. Var alltid uppmärksam på den medföljande texten: Den beskriver faran och nödvändiga skyddsåtgärder.

Symbol	Betydelse	Vad behöver man ta hänsyn till?
	Allmän varningsskylt	Varnar för fara. Den tillhörande varningstexten anger möjlig skada och hur du kan undvika den.
	Varm yta	Insatsverktyget eller arbetsstycket kan vara varmt. Rör inte oskyddat; Låt svalna innan du byter verktyg.
	Följ bruksanvisningen	Läs hela bruksanvisningen före första användningen och ha den redo på användningsplatsen.
	Använd ögonskydd	Bär lämpliga ögonskydd med sidoskydd när du arbetar. Använd dessutom erforderligt ansiktsskydd.
	Använd hörselskydd	Bär lämpliga hörselskydd vid användning. Skydda också människor i det drabbade arbetsområdet.
	Använd fotskydd	Bär skyddsskor när du arbetar för att skydda dina fötter, särskilt mot fallande föremål.
	Använd handskydd	Välj lämpliga skyddshandskar för respektive aktivitet, speciellt vid hantering av skarpkantade, varma eller kalla delar. Stick inte in i rörliga delar.
	Använd andningsskydd	Använd andningsskydd enligt material- och riskbedömningen om tekniska åtgärder inte är tillräckliga. Symbolen anger inte en specifik filtertyp eller skyddsklass.

Signalord i texten

⚠VARNING: Den beskrivna faran kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠FÖRSIKTIGHET: Den beskrivna faran kan resultera i mindre eller måttlig skada.

OBS: Informationen gäller risk för sakskador.

Gula trianglar varnar för faror. Blå cirklar indikerar nödvändiga åtgärder eller skyddsåtgärder. För aktivitetsberoende åtgärder gäller det villkor som beskrivs i texten; Speciellt andningsskydd och handskar måste väljas för att passa arbetsuppgiften.

Version ST 03 R

Art. 052-5485 med metrisk verktygshållare 10. Denna beteckning står för konfästet och hänvisar inte till en M10-gänga. ST 03 R levereras utan stampfot. Matchande stampfötter finns separat. Verktyget är inte vibrationsdämpat.

Ritning och reservdelar

Grundritningen och tillhörande reservdelslista finns i kapitlen 9 och 10.

Rekommenderade anslutningstillbehör

Valfri Variacor-svivel G 1/4 inuti × G 1/4 utvändigt, 90°-sväng och 360°-sväng: 306-DV7MFG14. Montera skruvad mellan verktyg och slang; det gör slangdragningen enklare.

Luftanslutning: G 1/4 inuti. Erforderlig slangbredd: 10 mm. Passande anslutningskomponenter finns separat som tillbehör.

Blanda inte ihop verktygshållare och luftanslutning: Metrisk 10 är fotfotshållaren; G 1/4 inuti anger tryckluftsanslutningen.

Som slangkoppling för 10 mm slang innerdiameter: 306-0293 (SKG 10). Montera på änden av slangen bort från verktyget. Säkerställ lämplig passande koppling, säker slanganslutning och tillräckligt flöde. Tillbehör säljs separat; blå artikelnummer öppnar butiken.

Anslutningsföljd: stamp → kort slang med skruvad anslutning → snabbkoppling. Ingen snabbkoppling direkt på verktygsinloppet. Kopplings- och pluggnipplar måste passa ihop. Designa lufttillförsel för 0,28 Nm³/min och max 6 bar på verktyget. Montera och separera komponenter enligt tillverkarens instruktioner.

Utförande och montering

Använd endast stamfötter som är lämpliga för Metric 10-fästet med en oskadad kon. Foten ska sitta säkert. Använd en lämplig kil för att lossa och böj inte kolvstången. Se kapitel 6.

1 Användning och begränsningar

ST 03 R är en handhållen luftstampen för kommersiellt stamp- och packningsarbete med matchande stampfötter. Avtryckareen aktiverar ventilen och startar kolvstångens slagrörelse.

Avsedd användning

- Stamp- och komprimeringsarbeten, t.ex. på formsand, med en för material- och arbetsuppgiften lämpad stampfot.
- Använd endast stampfötter för det metriska 10-fästet.
- Kontrollera materialet, underlaget och arbetsområdet med avseende på lämplighet och faror innan start.
- Använd endast med en säkert sittande stampfot och en arbetsyta på plats.

Välj stamfot som passar materialet, arbetsuppgiften och hållaren. Manövrera inte stampen utan fot, med lös fot eller med kolvstången som slår fritt.

Håll händer och fötter borta från stamfotens arbetsområde. Det finns risk för klämring mellan kolvstången, stampfoten och marken. Vid packning kan undergrunden förändras; Behåll säker fot och kontrollerat ledarskap.

Målgrupp och arbetsförhållanden

Driften är reserverad för utbildade personer som förstår instruktionerna och kan bedöma farorna med sin arbetsuppgift. Reparationer och arbeten på interna komponenter hör till kvalificerad specialistpersonal. Arbeta med ett säkert fotfäste, fritt utrymme att röra sig på och arbetsstycket säkert stödd eller fäst. Om manipuleringen förs vidare, även genom lån eller uthyrning, ska bruksanvisningen medfölja. Operatören måste vara utbildad i säker användning.

Kontrollera material, beläggningar, ledningar och omgivningsförhållanden innan arbetet påbörjas. Arbete i behållare eller trånga utrymmen kräver verksamhetens arbetstillstånd, säker ventilation och nödvändiga skyddsåtgärder. Arbeta inte på slutna, trycksatta eller otillräckligt rengjorda behållare.

Undvik förutsebar felanvändning

- Använd inte utan en lämplig, säkert sittande stampfot eller utan kontakt med materialet som ska komprimeras.
- Använd inte som spak eller slagverktyg. Böj inte kolvstången på grund av sidobelastning eller tvångslossning.
- Lås inte avtryckaren och ta inte bort eller modifiera säkerhetsdelar. Rikta den inte mot människor eller djur.
- Använd inte i potentiellt explosiva miljöer eller på spänningsförande delar. Elektrisk isolering eller lämplighet för potentiellt explosiva områden har inte bevisats.

Dessa instruktioner gäller uteslutande för ST 03 R, artikel 052-5485. Andra storlekar och specialdesigner ingår inte.

2 Mekanisk säkerhet

VARNING indikerar en fara som kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall. FÖRSIKTIGHET indikerar risk för mindre eller måttlig skada. OBS avser möjlig egendomsskada.

⚠VARNING Tryckluft och oavsiktlig start

Oavsiktliga rörelser och piskande slangar kan orsaka allvarliga personskador. En trycksatt slang kan piska till när den lossas eller slits av. Stäng av lufttillförseln och koppla bort stampen från tryckluftsförsörjningen före varje verktygsbyte, rengöring och underhåll. Verktyget behöver inte avluftas separat. Följ slangkopplingens bruksanvisning vid frånkoppling. Hela förfarandet beskrivs i kapitel 5.

- Kontrollera slangar, kopplingar och anslutningar för skador och säker passform före användning. Byt ut defekta anslutningar.
- Använd endast lämpliga tryckluftskomponenter avsedda för matningstrycket. Högst 6 bar på verktyget. Använd inte andra komprimerade gaser.
- Rikta aldrig tryckluft mot kroppen. Försök inte gripa tag i en piskande slang. Stäng av tillförseln på ett säkert åtkomligt ställe.
- Skydda slangar från att köras över, vassa kanter och heta ytor; på ett sådant sätt att det inte finns någon snubbelrisk och inga dragkrafter på stampen.

⚠VARNING Lös stampfot och virvlat material

En skadad eller felaktig manipuleringsfot kan lossna. Använd endast lämpliga fötter för Metric 10 och kontrollera att de sitter ordentligt före varje användning. Använd inte enheten om det finns defekter.

Bär ögonskydd med sidoskydd; Vid behov ytterligare ansiktsskydd under arbetsuppgiften. Skydda arbetsområdet från splitter och håll icke inblandade personer borta. En ansiktsskärm ersätter inte det nödvändiga ögonskyddet. Håll kroppsdelar borta från islags- och utstötningsriktningen.

⚠VARNING Krossning och förlust av kontroll

Okontrollerade rörelser kan orsaka allvarliga kläm- och slagskador. Placera stampfoten innan du använder den. En hand håller fast vid snäppområdet; den andra kan stödja i botten av fodralet. Håll händer och fötter borta från stampfoten och den rörliga kolvstången. Använd inte utan fot eller med en fri lyftrörelse.

Bär skyddsskor och lämpliga skyddskläder. Håll handtagsområden rena och oljefria. Stå säkert och var uppmärksam på förändringar i underlaget. Räck inte under foten eller mellan rörliga delar.

Fortsätt inte att använda stoppningsfötter med sprickor, deformationer eller skadade koner. Håll hållaren och arbetsytan rena. Skydda kolvstången från stötar och sidobelastningar.

3 Hälsa och arbetsmiljö

⚠VARNING Damm och hälsoskadliga ämnen

Inandning av farligt damm eller ångor kan orsaka allvarliga luftvägssjukdomar. Damm kan röras upp under stampning och komprimering. Kontrollera material och befintlig förorening innan arbetet påbörjas. Om det finns okända eller farliga ämnen, avbryt arbetet tills de är klarlagda.

Om möjligt, minska utsläppet vid ursprungspunkten genom lämplig arbetsplatsutsug som ställs in oberoende av stampen. Rikta bort frånluft och damm från andningsområdet. Undvik att röra upp damm vid rengöring; blås inte av med tryckluft. Använd det andningsskydd som valts baserat på riskbedömningen om tekniska åtgärder inte är tillräckliga. Filtertyp och skyddsklass beror på vilket material som finns.

⚠VARNING Buller

Höga ljudnivåer kan permanent skada hörseln. Stampen skapar mycket ljud. Bär lämpliga hörselskydd och skydda människor i området. Använd endast med en färdigmonterad och funktionell avgasklämma. Om ljudet ändras märkbart, stoppa det och få det kontrollerat. Använd avskärmning, arbetsprocesser och vistelsetid för att minska buller.

⚠VARNING Handarmsvibrationer

Vibrationer kan skada nerver, kärl och leder. Håll endast stampen med den kraft som krävs för säker vägledning. Reparera slitage i tid. Begränsa exponeringstiden utifrån den operativa riskbedömningen och förändringsaktiviteterna. ST 03 R är inte vibrationsdämpad.

Planera förändringar i aktivitet och återhämtning i enlighet med den operativa riskbedömningen. Håll händerna varma och torra. Om du upplever stickningar, domningar, smärta eller märkbar missfärgning av fingrarna, sluta arbeta, informera ansvarig och sök läkare. En säker daglig användningstid kan inte bestämmas enbart utifrån emissionsvärdena.

⚠VARNING Varma och kalla ytor

Heta verktyg och arbetsstycken samt mycket kalla handtagsområden kan orsaka brännskador eller köldskador. Låt varma delar svalna innan du vidrör dem och använd lämpliga handskar.

Insatsverktyget och materialet som bearbetas kan bli varma; den expanderande tryckluften kan kyla ner greppområdena. Låt svalna innan du byter verktyg och använd lämpliga handskar. Välj handskar baserat på skär-, värme- och köldrisker; de måste tillåta ett säkert grepp. Handskar är ingen ersättning för vibrationsreducering.

⚠VARNING Elektrisk stöt, brand och explosion

Skadade el- eller gasledningar kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall. Identifiera och säkra eller koppla bort kablar i fara innan arbetet påbörjas. Tänk på antändningskällor och brännbara material i arbetsområdet.

Före packningsarbeten, klargör platsen för el, gas, vatten och andra rör. Säkra eller ha kablar i riskzonen frånkopplade. Arbeta inte på spänningsförande delar eller i potentiellt explosiva miljöer. Stampen är inte elektriskt isolerad.

Återstående risker

Även vid korrekt användning finns det fortfarande risker från virvlande material, buller, vibrationer, damm, varma eller kalla ytor och okontrollerade rörelser. Anpassa skyddsåtgärderna till material, yta och arbetsmiljö.

4 Tekniska data och emissioner

Egenskap	Värde
Maximalt drifttryck	6 bar
Vikt	1 kg
Längd	230 mm indragen / 282 mm utdragen
Luftförbrukning	0,28 Nm³/min
Luftanslutning	G 1/4 inuti
Slagfrekvens	2.500 min^{-1}
Kolvslaglängd	52 mm
Kolvdiameter	16 mm
Kolvvikt	124 g

Manöverorgan

• Avtryckare på huven: startar lyftrörelsen; släpp för att stoppa.
• Luftanslutning på huven: G 1/4 inuti för matningen reglerad till max 6 bar.
• Kolvstång med metrisk hållare 10: bär lämplig stampfot. Rör inte rörliga delar.
• Avgasklämma (12): kontrollera skick och tät passform; Håll avgasöppningarna fria.

Vibrations- och bulleremissionsvärden

Mätstorhet	Värde	Mätmetod och mätosäkerhet
Vibration characteristic	16,8 m/s^2	DIN EN ISO 28927-6; Mätning i tre koordinatriktningar (X, Y, Z)
Ljudtrycksnivå	100,0 dB(A)	DIN EN ISO 15744; Mätosäkerhet ±3,0 dB(A)

Ljud: DIN EN ISO 15744.

Information om mätvärden och exponering på arbetsplatsen

De angivna emissionsvärdena bestämdes under specificerade laboratorieförhållanden. En jämförelse med andra verktyg kräver samma mätstandarder och jämförbara testförhållanden. De angivna mätosäkerheterna ska beaktas.

Dessa uppmätta värden beskriver inte den faktiska exponeringen på varje arbetsplats och är inte tillräckliga för enbart operationell riskbedömning. Stressen under arbetet kan vara högre. Det beror bland annat på arbetsmetoden, de verktyg som används, arbetsstycket, stampenskicket, arbetsplatsens utformning och exponeringens varaktighet. Det individuella fysiska tillståndet påverkar också hälsorisken.

Operatören måste bedöma de faktiska driftsförhållandena och exponeringstiderna och fastställa lämpliga skyddsåtgärder. Om underlaget är otillräckligt krävs arbetsplatsmätningar. Ingen allmänt säker daglig användningstid kan härledas från de uppmätta värdena.

Hand-arm vibrationer kan skada blodkärl, nerver och leder under långvarig eller hög stress. Observera skyddsåtgärderna i kapitel 3. Om du upplever stickningar, domningar, smärta eller märkbar missfärgning av fingrarna, sluta arbeta, informera ansvarig och sök läkare.

Frölich & Klüpfel rekommenderar att man involverar företagsläkaren i bedömningen och säkerställer nödvändig företagshälsovård. Besvär bör identifieras tidigt och arbetsprocesser och skyddsåtgärder bör anpassas därefter.

5 Anslutning och säker avstängning

Före varje uppstart

1. Kontrollera stampen, avtryckare, huva, kolvstång, stampfot, hållare och linor för fullständighet, skada och säker passform. Starta inte om det finns defekter.
2. Kontrollera material, underlag och omgivning. Håll riskområdet fritt, sätt upp dammkontroll och bär personlig skyddsutrustning.
3. Kontrollera att lämplig pressfot för metrisk 10 sitter säkert på konhållaren. Kolvstången och foten får inte skadas.
4. Säkerställ säkert fotfäste. En hand håller stampen vid operationsområdet med en avtryckare. Vid behov ger sekundvisaren stöd i botten av huset. Sätt foten före operation.

Anslut

⚠VARNING Oavsiktlig start och piskande slang

När tryckluften kopplas på kan oavsiktlig start eller en lös slanganslutning orsaka allvarliga personskador. Manöverorganet får inte aktiveras eller låsas. Kontrollera insatsverktygets fastsättning och anslutningarna innan lufttillförseln öppnas; säkra stampen och slangen. Öppna lufttillförseln långsamt och stäng omedelbart av den vid avvikelser.

1. Stäng av tillförseln. Förbered slangen och kopplingen för en säker anslutning enligt tillverkarens specifikationer.
2. Anslut en kort, lämplig slang skruvad till stampen, valfritt via en skruvad Variacor; Placera snabbkopplingen i änden av slangen bort från verktyget. Tryck inte på avtryckaren. Lägg slangen så att stampen kan styras fritt.
3. Tillhandahåll ren, torr, smord tryckluft; Kontrollera filter och underhållsenhet. Operatören måste begränsa trycket på verktyget till maximalt 6 bar med en uppströms tryckregulator. Stampen har ingen egen tryckbegränsare. Flödesreglering ersätter inte en tryckregulator.
4. Håll stampen stadigt, rikta verktyget bort från personer och öppna lufttillförseln långsamt. Var uppmärksam på läckage och oväntade rörelser. Stäng omedelbart av tillförseln igen vid avvikelser.

Stäng av och koppla ur säkert

⚠VARNING Slanganslutning under tryck

Om en trycksatt anslutning lossas kan slangen piska till och orsaka allvarliga skador. Stäng av lufttillförseln och säkra den mot återöppning. Säkra slangen och kopplingen och separera dem enligt kopplingstillverkarens anvisningar. Lossa inte någon skruvkoppling som är under tryck.

1. Släpp avtryckaren och vänta tills den stannar. Säkra stampen- och insatsverktyget mot fall eller okontrollerade rörelser.
2. Stäng lufttillförseln vid den medföljande avstängningsanordningen och säkra den mot oavsiktlig återöppning.
3. Säkra slang och koppling mot okontrollerad rörelse. Beakta kopplingstillverkarens separationssekvens och skyddsåtgärder; Det kan finnas tryck i anslutningsledningen oavsett verktyg.
4. Lossa kopplingen enligt dess bruksanvisning och koppla bort stampen helt från tryckluftsförsörjningen. Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

Verktyget behöver inte avluftas separat. Detta ersätter inte säker frånkoppling av slanganslutningen. Lossa aldrig ett trycksatt skruvförband.

Anslutningssekvens: stamper → skruvad kort slang → snabbkoppling. Ingen snabbkoppling direkt på stampen. Luftanslutning G 1/4 invändigt, slangbredd 10 mm. Följ tillverkarens anvisningar för anslutningskomponenterna.

6 Byt stampfot

⚠VARNING Oavsiktlig start vid fotbyte

Oavsiktliga slagrörelser kan orsaka allvarliga klämskador. Koppla bort stampen helt och hållet från tryckluftstillförseln och säkra den mot återinkoppling. Tryck inte på avtryckaren. Säkra stampfoten mot att falla och låt varma delar svalna. Ta inte tag i den rörliga kolvstången eller mellan foten och huset.

Välj lämplig stampfot

Använd stampfötter för att spela in metriska 10. Det är ett konfäste, inte en M10-gänga. Omarbeta inte fästet för att sätta in olämpliga fötter.

Kontrollera fotens arbetsyta och konfäste samt kolvstången. Använd inte delar med sprickor, deformation, kraftigt slitage eller skadade kontaktytor. En skadad kon kan förhindra ett säkert fäste.

Förbered och demontera

Stäng av stampen på ett säkert sätt enligt kapitel 5, koppla bort den helt från tryckluftsförsörjningen och säkra den mot återinkoppling. Placera enheten säkert och säkra den mot att falla. Låt varma delar svalna. Säkra stampfoten mot att falla. Sätt in drivkilen i det avsedda hålet i stampfoten och kör in den så att foten pressas nedåt från kolvstångens kona. Böj inte kolvstången och använd inte hävstångskraft i sidled. Ta bort lossad fot och drivkilen.

Installera och kontrollera stampfoten

1. Välj en lämplig, oskadad stampfot för Metric 10-hållaren.
2. Rengör kontaktytorna på basen och hållaren från smuts och kontrollera om de är skadade.
3. Fäst lämplig stampfot på kolvstångens kona. Använd inte våld för att installera olämpliga fötter.
4. Placera stampen vertikalt med den fästa foten: stål stamp fötter på sand; Stampfötter av gummi kan också placeras på fasta ytor. Håll händer och fötter borta från rörelseområdet. Styr enheten säkert i det avsedda arbetsområdet.
5. Återanslut tryckluften enligt kapitel 5. Med foten planterad, gör några lätta tryck för att säkra konsätet. Använd inte med höjd fot eller kolvstången svängande fritt.
6. Släpp aktiveringen och vänta tills den stannar. Koppla bort stampen helt från tryckluftsförsörjningen igen. Kontrollera att stampfoten sitter stadigt. Om passformen är lös, skadad eller passformen är otydlig, fortsätt inte att arbeta; Låt orsaken klargöras professionellt.

Sätta i drift igen

Anslut endast efter fullständig testning enligt kapitel 5. För testkörningen, placera stampfoten på lämpligt material och tryck kort på den. Ingen provkörning med kolvstången som slår fritt. Om det finns en lös fot, ovanligt ljud eller grov löpning, stanna och koppla ur omedelbart.

Tampern levereras utan stampfot. En lämplig och säkert sittande fot är en förutsättning för drift. Slå inte på den fria kolvstången och använd inte stampen utan din fot.

7 Arbete och hantering av störningar

Tampning och komprimering

⚠VARNING Krossande och lös stampfot

Den rörliga kolvstången och en lossad stampfot kan orsaka allvarliga kläm- eller stötskador. Arbeta endast med en lämplig, säkert fastsatt fot. Håll händer och fötter borta från rörelseområdet, säkra arbetsområdet och placera foten på lämpligt material innan du använder maskinen. Slå inte utan anliggning mot arbetsstycket.

1. Montera en lämplig stampfot och kontrollera att den sitter stadigt. Förbered ytan och arbetsområdet. Placera stampfoten på materialet som ska bearbetas; Håll händer och fötter borta från rörelseområdet.
2. Håll och styr operationsområdet med avtryckaren med en hand. Stöd vid behov med din andra hand i den nedre delen av huset. Ta inte tag i den rörliga kolvstången eller stampfoten. Håll avgasöppningarna fria.
3. Tryck på avtryckaren och arbeta med säker kontakt med materialet. Undvik onödigt höga greppkrafter, sidobelastningar och tomma slag.
4. Släpp avtryckaren och vänta tills den har stannat innan du lyfter stampfoten eller ändrar arbetsposition.

Avbrott i arbetet

Släpp avtryckaren. Innan du lägger ner eller lämnar, separera enligt kapitel 5. Släpp av säkert; Rör inte vid varma delar. Om luften sviker, släpp avtryckaren och stäng av tillförseln: Om avtryckaren hålls in, kan stampen startas när trycket återgår. Kontrollera att foten sitter stadigt innan du fortsätter.

Om stampfoten blockerar

⚠VARNING Plötsligt frigjorda krafter

När en blockering släpps kan stampen, stampfot eller material som bearbetas plötsligt röra sig och orsaka allvarliga skador. Lossa manövreringen, säkra enheten och materialet och stäng av och koppla bort tryckluftstillförseln enligt kapitel 5. Lossa endast blockeringen på ett kontrollerat sätt; Om spänningsförhållandena är oklara, tillkalla specialistpersonal.

1. Släpp avtryckaren omedelbart. Fortsätt inte att trampa, häva i sidled eller dra i slangen.
2. Säkra enheten och materialet mot okontrollerad rörelse. Stäng av och koppla bort matningen enligt kapitel 5.
3. Låt bedöma hur blockeringen kan lossas utan att krafter frigörs okontrollerat. Lossa inte fastspända delar eller delar under mekanisk spänning på ett okontrollerat sätt. Tillkalla fackpersonal om säker lossning inte är möjlig.
4. Efter att ha lossat, kontrollera stamfoten, konhållaren och kolvstången för skador. Byt ut skadade delar före nästa användning.

I händelse av ett farligt fel

⚠VARNING Okontrollerad rörelse och lösa delar

En stamp som fortsätter att slå, ett löst insatsverktyg eller en piskande slang kan orsaka allvarliga personskador. Avbryt arbetet omedelbart. Om verktyget inte stannar ska lufttillförseln stängas av vid ett säkert åtkomligt avstängningsställe. Håll avstånd, för inte in händerna i rörliga delar och försök inte starta igen innan felet har klarlagts.

Stanna omedelbart om det finns ett ovanligt ljud, ökade vibrationer, löst verktyg, läckage eller en avtryckare som inte kommer tillbaka. Om stampen inte stannar när den släpps, stäng lufttillförseln vid avstängningspunkten som är säkert åtkomlig. Håll dig borta från riskområdet och ta inte tag i rörliga delar.

Efter stillastående koppla bort stampen från tryckluftsförsörjningen och märk den mot återanvändning. Låt kvalificerad personal åtgärda orsaken till felet; inga omstartsförsök om felet är oförklarat. Om slangen piskar, håll avstånd och stäng av lufttillförseln.

Efter arbetet

Kontrollera den separerade stampen för skador, rengör och smörj enligt kapitel 8. Rapportera defekter. Låt foten svalna; Förvara enheten och tillbehören på ett säkert sätt.

8 Skötsel och underhåll

⚠VARNING Oavsiktlig start vid underhåll

En oväntad start under underhåll kan orsaka allvarliga stöt- och klämskador. Innan du utför något arbete, lås och koppla ur enligt kapitel 5. Låt endast interna komponenter behandlas av kvalificerad specialistpersonal. Positionsnummer hänvisar till kapitlen 9 och 10.

Kontroller och skötsel av utbildade personer

Tidpunkt eller tillfälle	Kontroll och åtgärd
Före varje användning och efter verktygsbyte	Kontrollera stampfot och fäste, kolvstång, avtryckare, hölje och anslutningar. Starta inte om det finns defekter.
Efter användning och när det är smutsigt	Rengör utvändiga ytor försiktigt. Tvinga inte in smuts i intaget eller luftanslutningen; Blås inte bort damm.
Under drift	Säkerställ smörjning och funktion av underhållsenheten; Var uppmärksam på läckage, förändringar i ljud, vibrationer och prestanda.
Efter skada, blockering eller reparation	Kontroll av fackpersonal och dokumenterat godkännande innan verktyget tas i drift igen.

Stampen kräver smord tryckluft. Använd harts- och syrafri, lämplig tryckluftssmörjolja. Utan en ledningssmörjare, olja efter cirka två till tre timmars drift med separat tillförsel vid luftintaget, inte in i slangen. Lämplig F+K tryckluftssmörjolja: 307-1654. 10 ml i vätskeflaskan är behållarens storlek, inte doseringen. Undvik torrkörning och överolja.

Efter cirka 120 drifttimmar eller senast var sjätte månad: låt kvalificerad personal ta isär, rengöra och kontrollera den med avseende på slitage. Kontrollera särskilt styrningen, packningen, kolvstången, glidventilen, avtryckaren, ventilen och luftanslutningarna. Efter montering, utför följande funktionstest och frigör.

Arbete av kvalificerad personal

⚠VARNING Oavsiktlig start vid demontering

En oavsiktlig start kan orsaka allvarliga stöt- och klämskador. Innan du öppnar stampen, koppla ur tryckluftstillförseln helt enligt kapitel 5 och säkra den mot återinkoppling. Säkra komponenter mot fall; Låt endast interna arbeten utföras av kvalificerad fackpersonal.

1. Reparationer får endast utföras av kvalificerad fackpersonal på den helt separerade enheten. Spänn fast cylindern (1) med lämpliga mjuka skyddskäftar.
2. Ta bort avgasklämman (12) och stift (13), skruva av huven (14). Ta bort styrdelarna (9–11) och kolvstången (2).
3. Rengör komponenterna, kontrollera för slitage och, lätt oljade, montera i omvänd ordning. Dessa instruktioner ersätter inte kompletta reparationsanvisningar.
4. Packningen (6) skyddar mot smuts och stödjer styrningen av kolvstången. För att justera, lossa muttern (8) och dra åt skruvförbandet (7) endast så mycket att kolvstången fortfarande kan röra sig lite fram och tillbaka.
5. Motmamma (8) igen. Byt ut slitna styrbussningar (3) och packning (6).
6. Montera två styrbussningar (3) och fyra ringar (5) enligt ritningen. En buffert tillhandahålls inte för denna version.
7. Vi rekommenderar att alla slitdelar byts ut mot artikelnummer som börjar med 307- var tolfte månad. Byt ut tidigare om den är sliten eller skadad.

Besiktning efter reparation

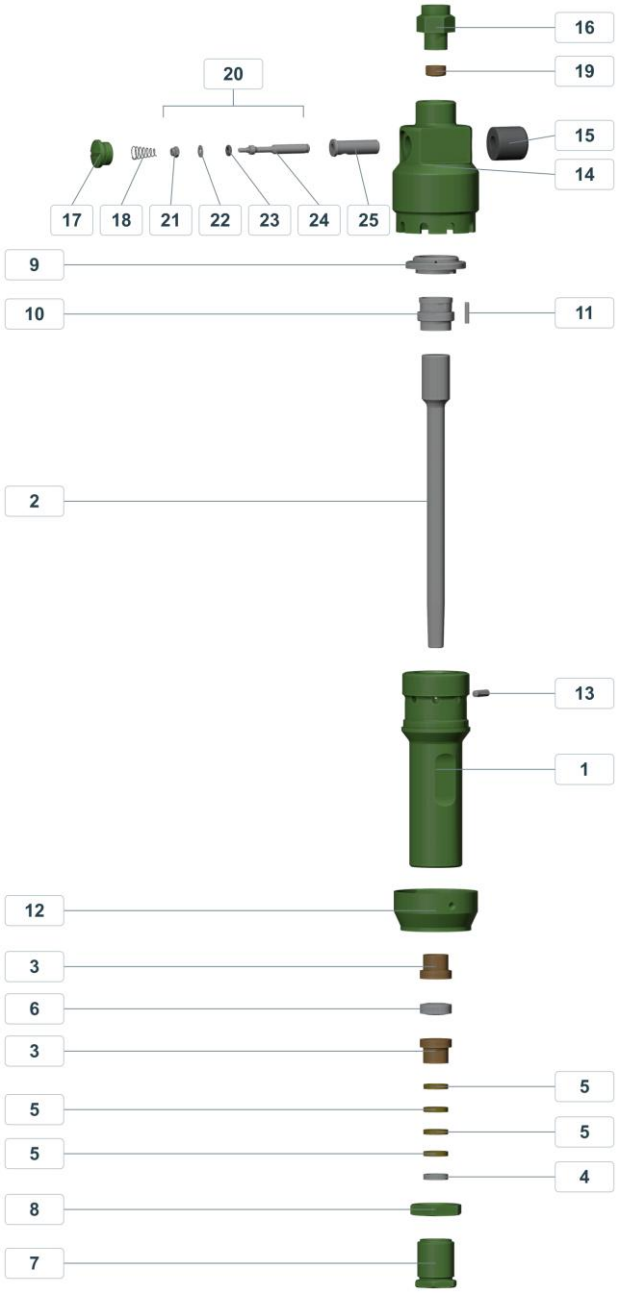
⚠VARNING Felaktig montering och lös stampen under provkörning

Felaktigt monterade delar, en kolvstång som har fastnat eller en lös stampfot kan orsaka okontrollerade rörelser och allvarliga skador. Innan du ansluter, kontrollera fullständighet, montering och fotfäste. Utför endast en provkörning med en säkert monterad stampfot på lämpligt material; Håll händer och fötter borta från rörelseområdet. Slå inte utan anliggning mot arbetsstycket.

1. Efter reparation, kontrollera att kolvstången är fullständig, montering, fritt löpande, säkert fotfäste och täthet. Utför en provkörning med stampfoten installerad på lämpligt material.
2. Stampen måste stoppas automatiskt när avtryckaren släpps. Slå inte utan anliggning mot arbetsstycket.
3. Dokumentera testresultat, personkontroll och frisläppande.

9 sprängskiss

ST 03 R: egen sprängskiss för tilldelning av delar, ingen måttritning. Positionsnummer motsvarar reservdelslistan.



10 reservdelar

Pos.	Antal	Benämning	Artikelnummer
1	1	Cylinder	052-7171
2	1	Kolvstång	052-7172
3	2	Styrbussning	052-7174
4	1	Avstrykarbricka	052-7176
5	4	Ring	307-2006
6	1	Packning	052-2992
7	1	Skruvkoppling	052-7178
8	1	Mutter	304-7348
9	1	Cylinderlock	052-0353
10	1	Rörslid	052-0364
11	1	Stift	304-3431
12	1	Avgasklämma	304-7221
13	1	Stift	304-3421
14	1	Komplett kåpa	052-8384
15	1	Avtryckare	307-2339
16	1	Nippel	306-0217
17	1	Plugg	306-0200
18	1	Fjäder	304-7015
19	1	Sil	304-5069
20	1	Ventil komplett	052-0142
21	1	Mutter	308-100005
22	1	Bricka	308-020009
23	1	O-ring	307-2444
24	1	Ventil	052-0143
25	1	Ventilbussning	052-0141

Varianter och reservdelsbeställning

Konmonterad metrisk 10 på kolvstången (2), ingen M10-gänga. Två styrbussningar (3); fyra ringar (5). Huv (14, 052-8384) och ventil (20, 052-0142) finns också kompletta. Ventilen (20) inkluderar de nedre delarna 21–24. Sil (19): 304-5069; Rörventil (10): 052-0364. Leverans utan stampfot. Vid beställning av ST 03 R, artikel 052-5485, och ange reservdelsnummer.

11 Felsökning, förvaring och avfallshantering

⚠VARNING Oavsiktlig uppstart under felsökning

När tryckluft är ansluten kan oväntade rörelser eller en piskande slang orsaka allvarliga skador. Innan du testar enligt kapitel 5, stäng av, stäng av och koppla ur helt; Säkra mot återinkoppling. Inga startförsök om felet är oförklarat. Låt endast interna komponenter kontrolleras och repareras av kvalificerad personal.

Följande tabell används för felsökning när verktyget är stoppat och frånkopplat.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen funktion	Brist på lufttillförsel; Smuts eller slitage på ventilen, rörsliden eller kolvstången	Låt fackpersonal kontrollera verktyget och utföra rengöring, smörjning eller reparation.
Ingen funktion efter montering	Felaktig montering, packning för hårt justerad eller defekt ventilfjäder	Låt kvalificerad personal kontrollera monteringen och fjädern.
Ojämn gång	Rörslidkontroll eller ventil smutsig eller sliten; Överolja	stoppa; Låt kvalificerad personal kontrollera, rengöra eller reparera den.
Låg slageffekt	Otillräcklig lufttillförsel eller smutsig skärm	Kontrollera tillförseln, öka inte trycket över 6 bar; Låt silen rengöras professionellt utan tryck.
Allvarligt läckage eller hårt slag	Sliten eller felaktigt justerad packning; Skador på styrning eller kolvstång	Få det professionellt kontrollerat och reparerat. Justera inte packningen förrän den klämmer fast.
Kommer inte att stanna eller fotfoten lös	Fel i ventil- eller konanslutning	Stäng av lufttillförseln. Använd inte verktyget vidare. Kontakta service.

Transport och förvaring

Koppla bort från tryckluftsförsörjningen före transport. Bär den säkert i höljet, aldrig i slangen eller rörliga delar. Säkra stampfoten mot att falla eller packa den separat. Säkra enheten mot halka och fall.

Rengör och smörj innan långa perioder av stillestånd. Förvara torrt, rent och skyddat mot obehörig användning; Skydda luftanslutningen mot smuts. Utför kontrollerna i kapitel 5 innan du använder den igen.

⚠VARNING Hälsofara från rengöringsmedel

Rengöringsprodukter kan skada hud, ögon och andningsvägar; Det finns ytterligare brandrisk om brandfarliga ämnen används. Arbeta endast på enheten som är helt isolerad från tryckluftstillförseln. Beakta materialkompatibiliteten och säkerhetsdatabladet, ventilera tillräckligt, håll antändningskällor borta och vidta föreskrivna skyddsåtgärder.

Invändig rengöring och konservering endast av kvalificerad personal. Rengör demonterade komponenter med lämpliga materialkompatibla rengöringsmedel. Angrip inte tätningar och plastdelar. Beakta säkerhetsdatabladen, ventilera väl och håll antändningskällor borta. Smörj igen efter rengöring.

Urdrifttagning och avfallshantering

Koppla bort verktyget från tryckluftsförsörjningen. Samla upp kvarvarande smörjmedel och förorenade rengöringsmedel och kassera dem i enlighet med säkerhetsdatabladet och lokala föreskrifter; låt den inte komma ner i mark eller avloppsvatten. Låt verktyget demonteras fackmannamässigt och kassera materialet för lämplig återvinning.

12 Överensstämmelse och dokument

F01 | 10.11.2026

Denna bruksanvisning återger innehållet i den gemensamma EG-försäkran om överensstämmelse F01 för handhållna, icke-roterande tryckluftshammare och tryckluftsstampar. Knackenheter omfattas inte.

Tillverkaren försäkrar att den angivna maskinen, avseende konstruktion och utförande samt i det utförande som tillverkaren släppt ut på marknaden, uppfyller de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven i direktiv 2006/42/EG. Försäkran upphör att gälla vid ändringar som inte har godkänts av tillverkaren.

Tillverkare	Frölich & Klüpfel Drucklufttechnik GmbH & Co. KG, Wernerstraße 32, 42285 Wuppertal, Tyskland
Produkt som omfattas av denna bruksanvisning	Tryckluftstamp ST 03 R; Artikel 052-5485
Direktiv	2006/42/EG
Tillämpade standarder	DIN EN ISO 12100:2011-03 med korrigering 1:2013-08; DIN EN ISO 11148-4:2013-05
Undertecknare och behörig person för de tekniska dokumenten	M. Aschhoff, verkställande direktör. Frölich & Klüpfel Drucklufttechnik GmbH & Co. KG, Wernerstraße 32, 42285 Wuppertal.

Den undertecknade försäkran medföljer verktyget separat i pappersform. Där anges typ, artikelnummer, serienummer, tillverkningsår, utfärdandedatum och underskrift för den levererade maskinen. Utfärdandeort: Wuppertal. Förvara bruksanvisningen och försäkran tillsammans med verktyget och låt dem följa med vid överlåtelse.